

..... [p1] .....

Zeer Eerw. Heer Gezelle

Bestierder

Lid der Taalkamer<sup>1</sup>

te Kortrijk

..... [p1] .....

+

Coolscamp, 23 Januari 1890.

Eerw. Heer Gezelle

Bestierder<sup>2</sup> te Kortrijk,

Endelvers, - Endelveers, Eyndelvaers. -- Hebt gij dat nog elders tegengekomen dan

1<sup>o</sup> bij Anna Bijns. III. 48. D.<sup>3</sup>

2<sup>o</sup> in Der Minnen Loep. II. 3451.<sup>4</sup>

3<sup>o</sup> in 't Goudsch Chronycxken bl 12<sup>5</sup>

Dat is sterven, helpen sterven, en dood slaan —

Vrgl. Endeldeur, endeldarm,

.....

1 Sedert 08/07/1886 was Guido Gezelle stichtend lid van de Koninklijke Vlaamsche Academie voor Taal- en Letterkunde te Gent.

2 In 1889 werd Guido Gezelle directeur van een kleine Franse zustergemeenschap die zich in Kortrijk vestigde.

3 Vers in Anna Bijns: Och als men dendelveers begint te lesene, (p.388) verklaring in glossarium: Endelveers (dendelveers lesen), III, 48, d, verbloemde uitdrukking voor sterven. (p.21)

4 Der Minnen Loep (dl. 1, p.249): Ende las hem sijn endel veers. In glossarium (dl. 2, p.208-209): Iemand sijn Endelveers lesen, eig. bij eenen stervende de laatste gebeden opzeggen.[...] II, 3451 staat het per ironiam voor doodslaan.

5 Goudsche Chronycxken: Soo las hy selver sijn endelvaers (p.12)

Ik meende dat endelvers nog elders gelezen te hebben doch, het is mij ontvlogen

..... [p2] .....

Dit had ik eer gevraagd en lag ik niet geplaagd

Met dat "ghone"<sup>6</sup> Jan Deckers in

Synre Dietsche Doctrinaele seyt:

Tfledersijn in vote ende in lede,

Ende ander onghemac menegherande,

Dit sien wi daghelijcs achter lande.<sup>7</sup>

Hetgeen ik U, Eerw. niet en wensche; maar heil en vrede ende helechede<sup>8</sup>

Uw ootmoedige

R. Carette

hulppastor<sup>9</sup>

Nota<sup>10</sup>

Coolscamp = Colescampum bestond in 847 ter verkavelinge van Keizer Karel den Grootens goed. (Mab II, 699)

Alsook Piot - Les Pagi de la Belgique<sup>11</sup>

Eeghem was Ekeningim in 694

.....

6 dat "ghone = datgene

7 Jan Deckers, Die Dietsche doctrinale, leerdicht van den jare 1345. 's Gravenhage : Schinkel, 1842, p.271 (r.1030-1032)

8 helechede = heiligheid zie Jan Deckers, Die Dietsche doctrinale, leerdicht van den jare 1345. 's Gravenhage : Schinkel, 1842, p.299 (r.1604)

9 R. Carette was hulppriester in Koolskamp van 03/03/1883 tot 17/09/1890.

10 Volledige noot is gepubliceerd in Biekorf 1 (1890) 4, p.64

11 Guillaume Joseph Charles, Les pagi de la Belgique et leurs subdivisions pendant le moyen âge. Bruxelles : Hayez, 1874 (dl. 39), p.8

---

## Briefbeschrijving

Verzender	Carette, Rijkaart
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	23/01/1890
Verzendingsplaats	Koolskamp (Ardoonie)
Annotatie	

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	enkel vel, 210x135 wit, vierkant geruit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig: vel in twee gesneden en opnieuw aan elkaar gekleefd
Vormelijke bijzonderheden	briefomslag bewaard, met adres, postzegel, afgestempeld
Toevoegingen	op zijde 1 links in de zijrand: notities: 1) Cyrill. Vanderdonckt zendeling Idaho 2) Theoph. Meerschaert Roosenaken Russeignies Noord Americ. Natchez (inkt, verticaal, hand G.G.) ; op briefomslag: verso: zendingen (potlood, hand G.G.) ; idem op recto: Zendingen (blauw potlood, hand G.G.)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	6266
Bibliotheekrecord	<a href="https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle12383">https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle12383</a>

---

## Inhoud

Incipit	Endelvers, - Endelveers,
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	23/01/1890, Koolskamp, Rijkaart Carette aan Guido Gezelle
Editeur	Els Depuydt; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---